

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 78 (1951)
Heft: 8

Artikel: Bréviaire du patois : [suite]
Autor: Marc / Cordey, Jules
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-227797>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BREVIAIRE DU PATOIS

La tsanson dô thorax

-- Te la cougnaî, Frède, ellia vilhie tsanson que lâi desant : « La tsanson dô thorax ». On la tsantâve lâi a onna cinquantanna d'annâie. Ora, l'è âoblli-âye. On la desâi dinse, su l'air de « La Fita dô quatooze » :

« Lè sorda de nôutra Suisse
Ne sant pas dâi gringalet,
On ne vâo dein la melice
Que la flliâo dâi biau valet.
Dâi lulu
Mau fotu
Que n'ant pas on bon thorax
Sant fourrâ dein lo rebut. »

La chanson du thorax

— Tu la connais, Alfred, cette vieille chanson qu'on appelle « La chanson du thorax ». On la chantait il y a une cinquantaine d'années. Maintenant elle est oubliée. On la chantait sur l'air de « La Fête du quatorze » :

« Les soldats de notre Suisse
Ne sont pas des gringalets.
On ne veut dans la milice
Que la fleur des beaux garçons.
Des jeunes gens
Mal en point
Qui n'ont pas un bon thorax
Sont mis au rebut. »

Maladies, accidents, etc., soins.

Vocabulaire

La poplexie	<i>L'apoplexie</i>	lè seinsuve	<i>les sangsues</i>
on boton	<i>un bouton</i>	sâgnî	<i>saigner</i>
bourlâ	<i>brûler</i>	bâgnî	<i>baigner</i>
l'è tsesâ	<i>il est tombé</i>	la châ	<i>la sueur</i>
borgno	<i>borgne</i>	bâire su la châo	<i>boire du sureau</i>
— fâ borgno né —	<i>— il fait bourgne nuit (très sombre)</i>	on séton	<i>une cicatrice</i>
la copîra	<i>la coupure</i>	on soriaud	<i>un sourd</i>
grafougnî	<i>égratigné</i>	nonviyeint, avuglio	<i>aveugle</i>
l'a lâtsî	<i>il s'est évanoui</i>	lo mâidzo	<i>le médecin, le meige</i>
lè refreson	<i>les frissons</i>	mâidzî	<i>soigner.</i>
lo rhonmo	<i>le rhume</i>		
einrhonmâ	<i>enrhumé</i>		
routso	<i>rauque</i>		
lo ronmatî	<i>le rhumatisme</i>		
regouessî	<i>vomir</i>		
la fivrâ	<i>la fièvre</i>		
la purmoni	<i>la pneumonie</i>		
on coup de san	<i>un coup de sang</i>		
la veintousa	<i>la ventouse</i>		
pousâ dâi veintouse	<i>poser des ventouses</i>		
pourdzî	<i>purger</i>		
la pourdze	<i>la purge</i>		

Marc à Louis.

YVERDON

Un relais
Le Buffet

A. MALHERBE-HAYWARD
Téléphone (021) 2 31 09